



Dinard  
A. Lamoureux

# DÉTENTE EN BRETAGNE

**Proche, rassurante, la Bretagne est depuis toujours une terre préservée. Un ailleurs unique qui invite au ressourcement. Laissez-vous inspirer par la Bretagne Nord, de la paisible Vallée de la Rance à la majestueuse Côte d'Émeraude.**

-/Close, reassuring, Brittany has always been a preserved land. A unique elsewhere that invites rejuvenation. Let yourself be inspired by the north of Brittany, from the peaceful Valley of the Rance to the majestic Emerald Coast.

tourismebretagne.com

## LE CHARME DE LA BELLE ÉPOQUE SUR LA COTE D'ÉMERAUDE

Sur la Côte d'Émeraude, la très chic station balnéaire de Dinard est un lieu charmant d'où on contemple la Rance et Saint-Malo. A flanc de falaise, et au plus près de la mer, le somptueux hôtel 5 étoiles Castelbrac bénéficie d'une situation exceptionnelle. Quoi de plus relaxant que quelques brasses dans le couloir de nage accroché à la corniche au-dessus de la promenade du Clair de Lune ? Pour prolonger le plaisir, la terrasse panoramique du restaurant étoilé le Pourquoi Pas est le lieu idéal pour déguster de délicieux produits locaux.

-/ On the Emerald Coast, the very chic seaside resort of Dinard is a charming place from which to admire the Rance and Saint-Malo. Perched on a cliff and as close to the sea as possible, the sumptuous 5-star Castelbrac hotel enjoys an exceptional location. What could be more relaxing than a few laps in the swimming lane hanging on the cliff above the Clair de Lune promenade? To extend the pleasure, the panoramic terrace of the starred restaurant Le Pourquoi Pas is the ideal place to savor delicious local products.



Saint-Lunaire  
A. Lamoureux



Restaurant Pourquoi Pas, Dinard  
G. Trillard

**Attirés par le large ? Offrez-vous un petit-déjeuner en mer sur la vedette privée du Castelbrac, le Fou de Bassan, ou une escapade en bateau avec L'Échappée Malouine. Les célèbres villas Belle Époque se font plus majestueuses que jamais, tels des châteaux de bord de mer.**

Drawn to the sea? Treat yourself with a breakfast at sea on the Castelbrac's private speedboat, the Fou de Bassan, or a boat trip with L'Échappée Malouine. The famous Belle Époque villas are more majestic than ever, like seaside castles.

## UN MOMENT POUR SOI

**Rendez-vous à la thalasso fraîchement rénovée EMERIA Dinard, où les programmes de soins s'inspirent des bienfaits de la mer. Autre option pour s'envelopper de bien-être, un soin au château du Nessay. Sur la presqu'île de Saint-Briac-sur-Mer, l'élégante bâtisse vous accueille loin de la foule, à deux pas des plus jolies plages, de la beauté du golf et d'un sublime panorama.**

-/ Head to the newly renovated thalassotherapy center, EMERIA Dinard, where the treatment programs draw inspiration from the benefits of the sea. Another option to envelop yourself in well-being is a treatment at the Château du Nessay. Located on the Saint-Briac-sur-Mer peninsula, this elegant building welcomes you away from the crowds, just steps from the most beautiful beaches, the beauty of the golf course, and a sublime panorama.

## PARENTHÈSE BUCOLIQUE AU CŒUR DE LA RANCE

Non loin de Dinard se niche un bijou préservé : la Vallée de la Rance et ses petits villages authentiques. La chambre d'hôtes Les Jardins de la Matz vous offre une expérience en pleine nature. On y cultive un certain art de vivre aussi bien que des fruits et légumes bio. Pour prolonger cette parenthèse bucolique, il est possible de se promener le long de la Rance à vélo. Pour les randonneurs, le célèbre GR© 34 est accessible depuis l'établissement et longe la Rance jusqu'à Dinard, trait d'union entre terre et mer. En traversant la Rance, Saint-Suliac, l'un des plus beaux villages de France, vaut le léger détour. Goutez à l'animation tranquille de son petit port. Au Minihic-sur-Rance, Flora vous initie à une pratique insolite : le yoga... sur paddle ! La sortie idéale pour savourer le retour des beaux jours en pleine nature. Rassurez-vous, cette douce pratique alliant respiration et renforcement musculaire est accessible à tous. Un moment de convivialité et de bien-être absolu.

-/ Not far from Dinard lies a preserved gem: the Rance Valley and its small authentic villages. The Jardins de la Matz offer you an experience in the great outdoors. Here, they cultivate a certain art of living as well as organic fruits and vegetables. To extend this bucolic interlude, it is possible to cycle along the Rance. For hikers, the famous GR© 34 is accessible from the establishment and runs along the Rance to Dinard, bridging the gap between land and sea. Crossing the Rance, Saint-Suliac, one of the most beautiful villages in France, is worth a slight diversion. Enjoy the quiet animation of its small port. In Minihic-sur-Rance, Flora introduces you to an unusual practice: yoga... on a paddleboard! The perfect outing to savor the return of the beautiful days in the great outdoors. Rest assured, this gentle practice combining breath and muscle strengthening is accessible to all. A moment of conviviality and absolute well-being.



Minihic-sur-Rance  
N. Dequin



Jardins de la Matz  
A.C Héraud



Saint-Suliac  
E. Berthier